



Photo Michel Chassat - Royaumont

chaque week-end dans l'abbaye

concerts, chorégraphie, débats, films,
spectacle multimédia, installation sonore,
ateliers pour enfants, découverte du
patrimoine...

Royaumont Saison musicale 2011

2 septembre - 9 octobre

chaque week-end dans l'abbaye

concerts, chorégraphie, débats, films, spectacle multimédia, installation sonore, ateliers pour enfants, découverte du patrimoine...

A la rencontre des artistes

L'abbaye de Royaumont accueille chaque année plusieurs centaines d'artistes du monde entier : ils viennent y étudier, préparer de nouveaux projets, écrire des œuvres, découvrir les partitions précieuses de la Bibliothèque François-Lang, enregistrer.

Explorateurs du répertoire, chantres du dialogue entre les cultures et les disciplines artistiques, inventeurs de la musique et de la danse de demain, tous ces artistes veulent, le moment venu, nous inviter à voyager avec eux et nous faire partager leurs découvertes.

Ce moment, c'est celui de la *Saison musicale* de Royaumont.

De quel plus beau lieu que cette abbaye du XIII^e siècle pourrions-nous rêver pour entonner ensemble cet hymne à la diversité ?

Francis Maréchal
Directeur Général



Photo Michel Chassat
travail autour de *L'Egisto*-Royaumont 2011

SOMMAIRE

| | |
|--|---------|
| Calendrier synthétique | page 3 |
| Programmes détaillés des concerts et spectacles | page 6 |
| Programmes détaillés des ateliers pour les enfants | page 26 |
| Les entreprises s'engagent aux cotés de la Fondation Royaumont | page 28 |
| Présentation de la Fondation | page 29 |
| Présentation de l'abbaye | page 30 |
| Informations pratiques | page 31 |

Calendrier des concerts et spectacles

Ouverture Vendredi 2 septembre

- 20h **Mille et une nuits** d'après la traduction d'Antoine Galland (1704)
> Louise Moaty comédienne
> Ensemble La Rêveuse
> Bertrand Cuiller conception musicale

Samedi 3 septembre

- 19h30 **Mille et une nuits** d'après la traduction d'Antoine Galland (1704)
> Louise Moaty comédienne
> Ensemble La Rêveuse
> Bertrand Cuiller conception musicale

Dimanche 4 septembre

- 17h **La Truite de Schubert**
> Pierre Goy pianoforte > des solistes de l'ensemble Il Giardino Armonico
et quintettes de DUSSEK, HUMMEL

Vendredi 9 septembre

- 20h45 **Des soli et des lieux**
La 36^e chambre > Kevin Jean chorégraphe
The Boiling Point > Lucie Eidenbenz chorégraphe > Daniel Zea compositeur
White spirit > Sylvia Hillard chorégraphe > Jean-François Laporte compositeur
Kraft > Virginie Garcia chorégraphe > Fernando Garneró compositeur > Hélène Colombotti percussions

Samedi 10 septembre

- 16h30 **Electro-cloître** création mondiale
Installation sonore électronique
MAURILIO CACCIATORE (1981) *Apparaître, disparaître, se cacher*
- 17h30 **Relecture Xenakis : Science des vibrations**
> Arne Deforce violoncelle
IANNIS XENAKIS, RUBEN SVERRE GJERTSEN (1977), HECTOR PARRA (1976)
- 20h45 **Relecture Xenakis / Stockhausen : Mathématique de la résonance**
> Sun-Young Nam piano
> Linea, Jean-Philippe Wurtz direction
IANNIS XENAKIS, GEORGY DOROKHOV, KARLHEINZ STOCKHAUSEN,
HANNA EIMERMACHER

Dimanche 11 septembre

- 17h **Babel, de Vincent Manach' (1973) création mondiale**
> Les Cris de Paris
> Chœur master 2010/2011
> Linea (direction Jean-Philippe Wurtz)
Geoffroy Jourdain, direction
et HUREL (1955), XENAKIS, FEDELE (1953), RIHM (1952)

Vendredi 16 septembre

- 18h **film**
Passion - Last stop Kinshasa
- 20h45 **Fabrizio Cassol : une Passion selon St Matthieu**
> Claron McFadden soprano
> Cristina Zavalloni mezzo-soprano
> Serge Kakudji contre-ténor
> cinq musiciens
> et Ensemble Aka Moon

A noter aussi !

Exposition Iannis Xenakis du 10 au 25 septembre 2011

L'exposition présente l'architecte, le compositeur et le penseur à travers dessins, manuscrits, notes, photos, pages de partitions.

Conception : Sharon Kanach et Katherine Vayne
Réalisation : CDMC, avec le soutien de la Sacem et de la Fondation Francis et Mica Salabert

Electro-cloître

Du 11 au 25 septembre

Installation sonore électronique

MAURILIO CACCIATORE (1981) *Apparaître, disparaître, se cacher* - création mondiale

Installation électroacoustique interactive conçue spécialement pour Royaumont, cette création de Maurizio Cacciatore emplie l'espace des voûtes du cloître de douces sonorités de flûte dont la diffusion, amplification, transformation, distorsion est commandée par les déplacements des visiteurs.

durée : 30' > cloître > entrée libre dans le cadre de la visite de l'abbaye
diffusion quotidienne du 11 au 25 septembre de 10h à 18h, en dehors des temps de répétitions, et jusqu'à 20h45 les jours de concerts

Coproduction : Fondation Royaumont / La Muse en Circuit, centre national de création musicale

Samedi 17 septembre

- 15h30 **Dalmatica, chants sacrés de l'Adriatique**
> Ensemble Dialogos
> Ensemble Kantaduri
- 17h30 **La Merlaison**
> Compagnie L'Eclat des Muses direction Christine Bayle
- 20h45 **Schumann : Missa sacra**
> Marianne Crebassa mezzo-soprano
> Chœur et orchestre Les Cris de Paris
Geoffroy Jourdain direction
et MENDELSSOHN, CORNELIUS

Dimanche 18 septembre

- 16h30 **Le répertoire en mouvement, conférence dansée**
Etude révolutionnaire d'Isadora Duncan (1921)
> Déborah Torres, Georgey Souchette, Noëlle Simonet, Jean-Marc Piquemal danseurs
> Georgiy Dubko pianiste
Musique d'Alexandre Scriabine *Etude pathétique pour piano* op. 2, n°1 et op. 8, n°12
- 18h **La Merlaison**
> Compagnie L'Eclat des muses direction Christine Bayle

Vendredi 23 septembre

- 20h45 **Corelli ou la voix du violon**
> Ensemble La Risonanza

Samedi 24 septembre

- 15h30 **session de composition I**
17h30 **session de composition II**
dirigée par Brian Ferneyhough, Mark André, Hèctor Parra
> Ensemble Recherche
> Quatuor Xasax
> Les Cris de Paris, Geoffroy Jourdain direction
- 20h45 **Relecture Cage : Préparation du hasard**
> Wilhem Latchoumia piano préparé, piano Baschet-Malbos, toy pianos
et les créations de THIERRY BLONDEAU (1961), KARL NAEGELEN (1979), ALEX MINCEK (1975), OSCAR BIANCHI (1975), GERARD PESSON (1958), FRANCESCO FILIDEI (1973), PIERRE JODLOWSKI (1971)

dimanche 25 septembre

- 17h **Pulvérisation du langage**
> Ensemble Recherche
et GEORG FRIEDRICH HAAS (1953) BEAT FURRER (1954) MARK ANDRE (1964) BRIAN FERNEYHOUGH (1943)

Jeudi 29 septembre

- 19h30 **L'Egisto à L'apostrophe - Théâtre des Louvrais**
opéra de Marco Marazzoli et Virgilio Mazzocchi (1646)
> Les Paladins, Jérôme Correas direction musicale
> Jean-Denis Monory mise en scène

Vendredi 30 septembre

- 20h30 **L'Egisto à L'apostrophe - Théâtre des Louvrais**
- 20h45 **Sleep song à Royaumont**
> Mike Ladd poète, slameur, performer et direction artistique
> Ahmed Abdul Hussein poète, performer
> Maurice Decaule poète, vétéran
> Vijay Iyer compositeur, improvisateur, pianiste
> Serge Teyssot-Gay guitare électrique
> Ahmed Mukhtar oud
en anglais (US) et arabe (Irak)

Samedi 1^{er} octobre

- 20h45 **de Royaumont à Calcutta**
Acte 1 Musique carnatique Inde du Sud
> Dr L. Subramaniam violon
> A. Subramaniam violon
> Satya Sai Ghantasala morsing
> K. Gopinath mridangam
- Acte 2 Subramaniam rencontre Andy Emler**
> Dr L. Subramaniam violon
> A. Subramaniam violon
> Satya Sai Ghantasala morsing
> K. Gopinath mridangam
> Andy Emler orgue

Dimanche 2 octobre

- 11h **Atelier d'idées : Art et politique**
dirigé par Denis Laborde (EHESS-CNRS)
de 11h à 13h et de 14h30 à 16h30
- 16h **L'Egisto à L'apostrophe - Théâtre des Louvrais**
- 17h Reprise de **Sleep song**
- 19h **A propos... à chaud**
Conclusions de l'atelier d'idées, Denis Laborde, modérateur

Vendredi 7 octobre

- 20h45 **Lied et mélodie 1**
> Laurent Alvaro baryton
> David Zobel piano
> Anna Wall mezzo-soprano
> Alphonse Cemin piano
BRAHMS, BERG, SCHUMANN, RAVEL, CHABRIER, FAURE, STRAUSS, DVORAK

Samedi 8 octobre

- 17h30 **Lied et mélodie 2**
> Matthieu Chapuis ténor
> Caroline Marty piano
> Chiara Skerath soprano
> Martin Surot piano
GOUNOD, WOLF, DEBUSSY
- 20h45 **Splendeurs de la musique française de Lully à Grétry**
> Sandrine Piau soprano
> Les Paladins, Jérôme Correas direction
LULLY, CHARPENTIER, CAMPRA, FRANCOEUR, RAMEAU, MOURET, FAVART, REBEL, GRETRY

Dimanche 9 octobre

- Orgue +
- 15h **Monstres sacrés**
> Ensemble Voix célestes
FRANCK, DUBOIS, BONIS, SAINT-SAËNS, MASSENET, FAURE
- 16h **Etude pour la Sainteté**
> Erika Di Crescenzo chorégraphe
> Marco Cortinovis organiste
> Anne Rodier voix
- 17h **Orgue et kora : le monde des musiques**
> Guillaume Orti saxophone
> Ballaké Cissoko kora
> Andy Emler orgue
- 18h **Carte blanche**
à l'association Aristide Cavaillé-Coll

Programmes détaillés

Vendredi 2 septembre : Mille et une nuits

20h **Mille et une nuits**

spectacle et buffet oriental

d'après la traduction d'Antoine Galland (1704)
conception musicale Bertrand Cuiller

Louise Moaty comédienne

La Rêveuse :

Florence Bolton violes de gambe

Guillaume Cuiller hautbois et flûtes

Benjamin Perrot luth, théorbe et guitare baroque

Bertrand Cuiller clavecin, cor

Louise Moaty mise en scène

Bertrand Cuiller conception musicale

Adeline Caron scénographie

Alain Blanchot costumes

Mathilde Benmoussa maquillage

Benjamin Lazar regard sur la mise en scène

Première nuit : Histoire de Schéhérazade, Histoire du pêcheur

Seconde nuit : Histoire du dormeur éveillé

Dernière nuit : Histoire des deux sœurs jalouses de leur cadette

Un Orient rêvé par l'Occident

Aux sources de l'orientalisme, dans le sillage de Schéhérazade, Louise Moaty emprunte les routes tracées par Antoine Galland et nous invite à une délicieuse veillée de contes en compagnie de quatre instrumentistes de l'ensemble baroque La Rêveuse. L'œuvre des *Mille et une Nuits* publiée par Antoine Galland rassemble quarante-cinq histoires réunies entre elles en dix cycles au moyen du procédé de l'enchâssement. Schéhérazade raconte l'histoire d'un personnage, qui expose lui-même l'histoire d'un autre personnage, etc. Et ces récits sont divisés en... deux-cent-quatre-vingt une nuits. À la lumière des bougies, Louise Moaty nous plonge dans cette œuvre fascinante qui inspira tant de compositeurs européens.

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Du 13 au 24 janvier 2011

Calendrier des représentations

1^{er} Avril > Théâtre de Cornouaille, Scène nationale de Quimper-Centre de Création Musicale

12 avril > Théâtre de Caen

28 Juin > Théâtre du Château d'Eu

3 septembre > Fondation Royaumont

24 septembre > Festival Baroque de Pontoise

Production : Théâtre de Cornouaille, Scène nationale de Quimper-Centre de Création Musicale

Coproduction : Fondation Royaumont, Théâtre de Caen, Théâtre du château d'Eu, Festival Baroque de Pontoise

durée : 4h30 avec 2 entractes - buffet oriental compris > réfectoire des moines

Samedi 3 septembre : Mille et une nuits

16h

Atelier pour les enfants : danse autour des *Mille et une nuits*

20h **Mille et une nuits**

spectacle et buffet oriental

Voir ci-dessus

Dimanche 4 septembre : quintette à cordes

13h

Buffet

15h

Film : *The Trout / The Greatest Love & the Greatest Sorrow* (extraits) par Christopher Nupen

16h

Atelier pour les enfants : Trotterie chorégraphique

17h **Le quintette à cordes avec piano**

La Truite de Schubert

partitions issues du fonds précieux de la Bibliothèque musicale François-Lang

- > **Pierre Goy** pianoforte
- > **Stefano Barneschi** violon
- > **Ernest Braucher** alto
- > **Paolo Beschi** violoncelle
- > **Lutz Schumacher** contrebasse

JAN LADISLAV DUSSEK *Quintette avec piano* en fa mineur [Craw 172]

JOHANN NEPOMUK HUMMEL *Quintette avec piano* en mi bémol, op. 87

FRANZ SCHUBERT *La Truite* [D 667]

Témoignant d'une instrumentation originale – bien que répandue en leur temps – les quintettes avec piano et contrebasse de Dussek, Hummel et Schubert appartiennent aux premiers exemples d'un genre rare, mais illustré encore au milieu du XIX^e siècle par le compositeur George Onslow avec trois quintettes datés des années 1846, 1848 et 1852. Les œuvres données dans ce concert sont extraites du fonds de la Bibliothèque musicale François-Lang de Royaumont.

Pierre Goy, ici au pianoforte, accompagne en outre une session de formation autour de la musique pour clavier seul ou avec accompagnement de violon à la fin du XVIII^e siècle. La formation est également encadrée par un musicologue, un facteur d'instrument, Pierre Goy au pianoforte et Nicole Hostettler au clavecin. Les instrumentistes réunis autour de Pierre Goy font partie de l'ensemble italien Il Giardino Armonico.

Pierre Goy est l'instigateur des Rencontres Internationales Harmoniques de Lausanne qui rassemblent tous les deux ans depuis 2002 des facteurs d'instruments, des musiciens, des musicologues et des conservateurs de musée autour des instruments anciens.

Calendrier des résidences de travail à Royaumont et à Milan

15 au 19 avril à Royaumont + visite privée du musée de la musique à Paris 18 avril

18 au 20 juillet à Milan, Villa Medici Giulini (collection privée d'instruments anciens)

21 au 26 juillet à Royaumont

durée : 1h45 > réfectoire des moines

Vendredi 9 septembre : des soli et des lieux

19h

Buffet

20h45 Des soli et des lieux

Un parcours chorégraphique

Chaque année sous l'impulsion de Myriam Gourfink, directrice artistique du Programme Recherche et Composition Chorégraphiques de Royaumont, le cursus *Transforme* accompagne le travail de réflexion et de création de jeunes chorégraphes. Chaque année une nouvelle problématique est posée, *Transforme, La perception* (2009-2010) a abouti à ce programme de 4 soli présenté sous la forme d'un parcours dansé dans l'abbaye : un homme pendu par les pieds, une danse onirique au son d'un orchestre de bouilloires, une pièce où l'interface sensible est un ballon de baudruche, et une danse qui tour à tour conjure la violence par la transe... A chaque fois, à l'abbaye de Royaumont, comme ailleurs, ces « petites formes » permettent de voir autrement l'environnement et offrent aux chorégraphes-interprètes un cadre dont ils peuvent jouer. En suivant les fils des propositions dansées, aussi diverses du point de vue musical que chorégraphique, le spectateur perçoit l'espace avec une vision renouvelée.

La 36^e chambre

> **Kevin Jean** chorégraphe

Salle des charpentes

Les pieds dans des boucles noires, Kevin Jean se suspend au bout d'une corde, tête en bas, avec pour contrepoids un bidon. A partir de cette position, il offre d'étonnantes variations qui évoquent tour à tour la chute, l'étrangeté d'un corps « en mauvaise posture », entravé et pourtant encore libre de ses mouvements, observés et éprouvés de nouveau, avec douceur et fluidité. Kevin Jean joue du corps empêché et comme échoué, à la manière d'un corps étranger qu'il faudrait reconquérir et escalader. L'entrave devient alors une autre façon de lâcher prise.

The Boiling Point

> **Lucie Eidenbenz** chorégraphe | **Daniel Zea** compositeur

Galerie nord

Il y a une fille sur le mur. Et aussi quelques fils électriques. C'est l'histoire d'un lit renversé où se creuse une danse nocturne. Parfois diurne. C'est un aéroport où des bouilloires s'apprêtent à décoller. Un panoramique en noir et blanc, avec quelques incrustations de couleur. C'est un bain turc dont est prisonnière une hôtesse de l'air. Un geko somnambule dans un couloir où soupirent quelques êtres en ébullition. C'est aussi une rivière électrique, qui fait danser dans son lit une chevelure. Comme ces courants et ces ondes qui traversent notre cerveau quand on rêve.

White spirit

> **Sylvia Hillard** chorégraphe | **Jean-François Laporte** compositeur

Galerie nord

Installée face au public, munie d'un ballon blanc dissimulant son visage, Sylvia Hillard offre un ballet étrange qui joue avec l'abstraction de la forme (lignes graphiques du corps, invisibilité du visage) et la matérialité du corps (impulsions intérieures produisant le mouvement, oscillations, balayage, vibrations,...). S'inspirant de l'aéro-peinture futuriste, elle poursuit un travail qui ouvre sur une dimension immatérielle, témoignant ainsi de manière poétique des liens entre l'intériorité psychique et une transfiguration du paysage.

Kraft

> **Virginie Garcia** chorégraphe | **Fernando Garneró** compositeur | **Hélène Colombotti** percussions

Virginie Garcia danse sur une étroite bande de papier kraft qui tombe sur scène à la verticale. Elle en joue, s'y abandonne ou la scrute, pour finir avalée dans un grand bruit de papier froissé. Forte de l'énergie accumulée, elle se met en marche, avec des foulées rythmées par les percussions d'Hélène Colombotti de façon à la fois sérieuse (sa marche et sa scansion évoquent parfois un défilé) et légère (une pointe de distance et d'humour se glisse toujours dans les interstices). Après s'être contrainte d'écrire sur une langue de papier, Virginie Garcia reprend ainsi possession d'un territoire.

durée du parcours : 2h30

Calendrier des représentations

White Spirit, *La 36^e chambre* et *Kraft* seront donnés les 17 et 18 septembre dans le cadre du festival Plastique Danse Flore qui se tiendra au potager du roi à Versailles

Samedi 10 septembre : Xenakis

A noter exposition Xenakis du 10 au 25 septembre (voir page 3)

16h30 Electro-cloître du 11 au 25 septembre

Installation sonore électronique

MAURILIO CACCIATORE (1981) *Apparaître, disparaître, se cacher*

création mondiale

diffusions

du 11 au 25 septembre de 10h à 18h en boucle

reprise au Festival Archipel en mars 2012

reprise au Festival l'Extension du domaine de la note en juin 2012

16h30

Atelier pour les enfants : A la découverte des plantes magiques

17h30 Science des vibrations

Relecture Xenakis

> Arne Deforce violoncelle

IANNIS XENAKIS *Nomos Alpha, Kottos*

RUBEN SVERRE GJERTSEN (1977) *Psi Ψ for cello solo*, création mondiale

HECTOR PARRA (1976) *L'Aube assaillie*

Programme réalisé en hommage à Xenakis, disparu il y a dix ans. Dans *Nomos Alpha* pour violoncelle solo (1966), pièce longtemps réputée injouable, Xenakis retrouve le questionnement initial de l'homme sur les sons. Il revient à la Grèce antique ; aux résonances des cordes vibrantes, origine pythagoricienne des mathématiques et reflet de la mécanique céleste. Renouant avec la réflexion sur les échelles sonores qui s'était interrompue depuis Bach et le tempérament égal, il y fait entendre des gammes non-octaviantes calculées selon la théorie des cribles. Le grand violoncelliste belge, Arne Deforce, interprétera cette œuvre en regard d'une création de Ruben Sverre Gjertsen (Norvège, 1977) qui réutilise ces échelles sonores poursuivant ainsi la réflexion mathématique de Xenakis.

Coproduction : Fondation Royaumont - La Muse en circuit, centre national de création musicale

19h

Buffet

20h45 Mathématique de la résonance

Relecture Xenakis / Stockhausen

> Ermis Theodorakis piano

> Linea

Jean-Philippe Wurtz direction

IANNIS XENAKIS *Eonta*

GEORGY DOROKHOV (1984) *Exposition-IV*, création mondiale

KARLHEINZ STOCKHAUSEN *Kontra-Punkte*

HANNA EIMERMACHER (1981) création mondiale

Œuvres de jeunesse autant que coups d'éclat, *Eonta* de Xenakis et *Kontra-Punkte* de Stockhausen, ont propulsé leurs auteurs au firmament de la modernité. Dans le cadre d'un programme « relecture » débuté en 2010 et qui se poursuivra jusqu'en 2014, Voix nouvelles a proposé à deux jeunes compositeurs issus de la Session de composition de Royaumont, le russe Georgy Dorokhov et l'allemande Hanna Eimermacher, de reprendre leurs formations et principes de composition. Une occasion aussi de retrouver l'excellent ensemble Linea, en résidence à Royaumont.

durée : 1h30 > réfectoire des moines

🎧 Enregistrement France Musique

Dimanche 11 septembre : Babel

15h30

A propos : Babel ou Sensibilisation en milieu scolaire
à la pratique vocale et chorale, autour du répertoire des XX^e et XXI^e siècles

16h

Atelier pour les enfants : Transformation du son

17h **Babel**

Vincent Manac'h (1973) création mondiale

> **Les Cris de Paris**

> **Chœur master 2010/2011**

> **Linea** (direction Jean-Philippe Wurtz)

Geoffroy Jourdain direction

et les voix enregistrées des enfants de *l'Abbaye aux enfants scolaires 2010-2011*

VINCENT MANAC'H (1973) *Babel*, création mondiale

PHILIPPE HUREL (1955) *Non-Dit*

IANNIS XENAKIS *Nuits*

IVAN FEDELE (1953) *Cristaux de temps* (extraits)

WOLFGANG RIHM (1952) *mit geschlossenem Mund*

La création de Vincent Manac'h est écrite pour plusieurs chœurs spatialisés, cinq instrumentistes et un chœur « virtuel » de voix d'enfants transformées par ordinateur. Il s'agit d'une œuvre sans texte qui s'appuie sur la thématique poétique de *Babel*, en proposant par « extension » une disposition éclatée des interprètes afin d'explorer des perceptions nouvelles du phénomène sonore. *Babel* est un prolongement des œuvres du grand répertoire choral du XX^e siècle composées sur onomatopées. Vincent Manac'h a réuni à Royaumont les ensembles Linea, Les Cris de Paris et le Chœur Master 95 avec les enfants qui mènent un parcours de découverte autour de la pratique vocale du répertoire des XX^e et XXI^e siècles. La nécessité de se comprendre a donc été l'une des pierres angulaires de la création de cette œuvre.

durée : 1h10 > réfectoire des moines

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Les 14 et 15 mai

Les 29, 30, 31 août et 1^{er} septembre

En coproduction avec La Muse en Circuit, centre national de création musicale, l'Adiam Val d'Oise et la Ville de Gonesse, dans le cadre de *l'Abbaye aux enfants scolaires 2010-2011*

 **Enregistrement France Musique**

Vendredi 16 septembre : Fabrizio Cassol

18h

Film : *Passion - Last stop Kinshasa* de Jörg Jeshel et Brigitte Kramer

20h45 **Déclassifier les classiques :**

Fabrizio Cassol : *une Passion selon St Matthieu*

- > **Claron McFadden** soprano
- > **Cristina Zavalloni** mezzo-soprano
- > **Serge Kakudji** contre-ténor
- > **Tcha Limberger** voix et violon
- > **Pierre Bernard** flûte traversière
- > **Sanne Van Hek** trompette
- > **Philippe Thuriot** accordéon
- > **Lode Vercampt** violoncelle
- > **Michel Andina** ingénieur du son
- > **Aka Moon :**
- > **Michel Hatzigeorgiou** fender bass
- > **Stéphane Galland** batterie
- > **Fabrizio Cassol** saxophone alto et direction

Si le langage de compositeur/improvisateur de Fabrizio Cassol est celui des musiques improvisées « post-jazz », son parcours démontre qu'il s'en sert d'abord comme d'un outil pour aller à la rencontre des autres cultures. Depuis une expérience fondatrice chez les Pygmées de Centrafrique, en passant par l'Inde du Sud avec Sivaraman, il est devenu une de ces figures de musicien « transculturel » les plus aptes à une ouverture profonde aux cultures autres. Son concept d'« harmonie rythmique », sa perception des compatibilités et complémentarités insoupçonnées entre langages musicaux sont très fertiles. C'est un artiste dont l'expérience nourrit une forte pensée théorique inter-langages, avec un aller et retour permanent entre expérience et théorisation. De l'Inde à Bach, il voit le fil. De l'Inde à Cuba aussi...

Actuellement, il travaille comme musicien invité à la Comédie Française. Aka Moon est le noyau dur de son ensemble qui sera le pivot des activités résidentielles à Royaumont de 2012 à 2014.

durée : 1h30 > réfectoire des moines

Samedi 17 septembre : chants sacrés

La saison de Royaumont fête le patrimoine !

15h30 Dalmatica, chants sacrés de l'Adriatique

> Dialogos :

Clara Coutouly, Els Janssens, Katarina Livljanic, Aurore Tillac voix

Katarina Livljanic direction

> Kantaduri :

Josko Caleta, Srecko Damjanovic, Nikola Damjanovic, Stjepan Franetovic,

Milivoj Rilov, Marko Rogosic voix

Josko Caleta direction

La dalmatique est un vêtement originaire de la Dalmatie médiévale (actuelle Croatie), porté tant par les hommes que par les femmes. Emblématique du clergé byzantin, elle symbolise la double culture de cette région, aux confins des influences de Rome et de Byzance. Pour ce programme, quatre chanteuses de Dialogos rencontrent les six chanteurs traditionnels croates de l'ensemble Kantaduri pour explorer les mélodies sacrées du Moyen Âge dalmate, confrontant transmission orale et écrite, latin et slavon.

L'ensemble Dialogos, en résidence à Royaumont, explore donc cette année les pays Slaves du Sud. Les sessions de formation se sont concentrées sur la dualité des traditions orales et écrites, sur le bilinguisme, en Croatie médiévale, entre le latin et le slavon. Les chantres traditionnels croates accompagnent les chanteuses de Dialogos. Une nouvelle création sera faite en collaboration avec des chantres byzantins serbes et permettra d'explorer le monde médiéval de ce pays pluriethnique qu'est la Bosnie. Cette résidence est inscrite sous le signe du dialogue entre : la musicologie et l'interprétation, la pédagogie et la scène, la musique et le théâtre, la voix chantée et la voix parlée, la réflexion solitaire et la rencontre, l'oral et l'écrit, l'improvisation et l'œuvre notée, l'intuition et l'analyse, le silence et le son...

durée : 1h10 sans entracte > réfectoire des moines

tarif spécial journée du patrimoine

16h30

Atelier pour les enfants : Imaginer un jardin

17h30 La Merlaison

Ballet écrit et dansé par Louis XIII à Royaumont

> Compagnie L'Eclat des Muses

Christine Bayle direction

> Ensemble de 11 musiciens, **Patrick Blanc** direction

> **Christine Bayle** chorégraphie et mise en scène

> **Patrick Blanc** restitution et conception musicale

> **Thierry Bosquet** scénographie et costumes

> **Philippe Breton** lumières

Mars 1635 : un divertissement public est donné à Chantilly et à Royaumont où Louis XIII et ses compagnons, écuyers, demi-frères et grands serviteurs de sa maison, rivalisent de rôles inversés devant un vaste public de dames et de cour. Près de quatre siècles plus tard, l'atmosphère particulière à ce ballet de *La Merlaison* renaît : chasse aux oiseaux et grand ballet s'évadent dans le « merveilleux » du monde fantasmé des oiseaux, à la conquête de proies futures, en chasse, ou joute amoureuse, sur fond de guerre imminente. L'équipe de musiciens et de danseurs de L'Eclat des Muses – Cie Christine Bayle présente à Royaumont la création de *La Merlaison* : lente métamorphose de la musique existante par l'instrumentation, l'ornementation et l'expansion de la partition originale, et pour la chorégraphie une totale invention, pas à pas, des rôles de la « petite chasse ». Le tout en parallèle avec le travail choréologique de la reconstitution stricte des danses de société de l'époque...

durée : 1h10 sans entracte > jardin du cloître

Report en cas de pluie le dimanche 18 septembre à 14h

19h

Buffet

20h45 Schumann : *Missa sacra*

> **Marianne Crebassa** mezzo-soprano
> **Chœur et orchestre Les Cris de Paris**
Geoffroy Jourdain direction

ROBERT SCHUMANN *Missa sacra* op. 147, *Vier doppelchörige Gesänge* op. 141
(*An die Sterne, Ungewisses Licht, Zuversicht, Talismane*)
FELIX MENDELSSOHN BARTHOLDY *Mitten wir im Leben sind*, op. 23 n°30
PETER CORNELIUS *Requiem* (1872)

La *Missa Sacra* est une œuvre déterminante dans la connaissance du parcours artistique et mystique de Robert Schumann. De 1851 à 1853, Schumann qui dirigeait à Düsseldorf quantité de concerts, où il participait à la redécouverte des œuvres de Palestrina, Bach et Mozart, se projeta dans l'écriture de plusieurs ouvrages d'inspiration religieuse (dont un oratorio inachevé sur Martin Luther). Seuls la *Missa Sacra* et le *Requiem* virent le jour, bien qu'ils ne furent pas joués de son vivant. La *Missa Sacra* op. 147 (posth.) fut composée rapidement, du 13 au 22 février 1852, l'orchestration fut achevée le 30 mars. Schumann y travailla en mars 1853, y inséra un *Tota pulchra es* en guise d'offertoire (comme il avait déjà intégré le *O salutaris hostia* au *Sanctus*), et en réalisa une version pour chœur et orgue, qu'il fit parvenir sous un pseudonyme à une société anglaise qui organisait un concours de composition. L'œuvre ne fut éditée qu'en 1861, sur l'insistance de Clara Schumann, et ce malgré de nombreuses réticences de son entourage, notamment de la part de l'éditeur Schott, qui avait refusé l'œuvre du vivant du compositeur. Cette œuvre est pourtant d'une facture admirable, tant sur le plan formel que par sa structuration interne, tant dans sa subtilité harmonique que dans son raffinement mélodique, tant dans la maîtrise de l'écriture vocale que dans l'originalité de son orchestration. Elle est ici restituée pour notre plus grand bonheur par Geoffroy Jourdain.

durée : 1h40 > réfectoire des moines

🎧 **Enregistrement Aparté (sortie 2012)**

Calendrier des représentations

Le 17 septembre à Royaumont

Le 1^{er} octobre au Théâtre des Hauts-de-Seine (Puteaux)

Dimanche 18 septembre : la danse

13h

Buffet

15h

A propos : Merlaison, histoire d'une (re)création (sous réserve)

15h

Atelier pour les enfants : Tailler la pierre

16h30 **Le répertoire en mouvement, conférence dansée**

Etude révolutionnaire d'Isadora Duncan (1921)

- > **Déborah Torres, Georgey Souchette, Noëlle Simonet, Jean-Marc Piquemal** danseurs
- > **Georgiy Dubko** pianiste
- > **Didier Brun** lumières
- > **Nathalie Prats-Berling** costumes
- > **Florence Gaillard** vidéo

Musique d'Alexandre Scriabine *Etude pathétique pour piano* op. 2, n°1 et op. 8, n°12

Noëlle Simonet, Jean-Marc Piquemal conférenciers et directeurs artistiques

La création de la « conférence dansée » par la compagnie Labkine affirme une démarche d'accès à la culture chorégraphique par la partition notée comme ressource principale. Cette complexité de la description en signe va permettre d'aller au plus près de l'écriture chorégraphique. Noëlle Simonet et Jean-Marc-Piquemal accompagnés des deux danseurs Déborah Torres et Georgey Souchette évoluent entre dialogue, improvisation et danse écrite. Ils montrent ainsi comment la partition change la relation au répertoire et clarifie les notions de composition et d'interprétation de l'œuvre chorégraphique. Le remontage est le point de rencontre entre le corps en mouvement et l'écriture. La transmission et l'interprétation en sont ses enjeux. Le remontage d'œuvres du répertoire devient donc un véritable travail de "recréation" contemporaine. L'œuvre redevient vivante, l'enjeu de sa redécouverte est de faire dialoguer tous les acteurs qui la rendent visible et compréhensible aujourd'hui : le chorégraphe, le notateur, le remonteur, les danseurs et le public. Il s'agit de donner au public les clefs de compréhension de l'écriture chorégraphique.

Coproduction : Micadanses et Arcadi. Accueil studio : Micadanses / Paris et Centre National de la Danse / Pantin. Aide à la diffusion Arcadi en 2010-2011.

La compagnie Labkine est subventionnée au titre de l'aide au projet par le Ministère de la culture - DRAC Ile-de-France et par le Conseil général de l'Essonne.

18h **La Merlaison**

Ballet écrit et dansé par Louis XIII à Royaumont

- > **Compagnie L'Eclat des Muses**
- Christine Bayle** direction
- > Ensemble de 11 musiciens, **Patrick Blanc** direction
- > **Christine Bayle** chorégraphie et mise en scène
- > **Patrick Blanc** restitution et conception musicale
- > **Thierry Bosquet** scénographie et costumes

Mars 1635 : un divertissement public est donné à Chantilly et à Royaumont où Louis XIII et ses compagnons, écuyers, demi-frères et grands serviteurs de sa maison, rivalisent de rôles inversés devant un vaste public de dames et de cour. Près de quatre siècles plus tard, l'atmosphère particulière à ce ballet de *La Merlaison* renaît : chasse aux oiseaux et grand ballet s'évadent dans le « merveilleux » du monde fantasmé des oiseaux, à la conquête de proies futures, en chasse, ou joute amoureuse, sur fond de guerre imminente. L'équipe de musiciens et de danseurs de L'Eclat des Muses – Cie Christine Bayle présente à Royaumont la création de *La Merlaison* : lente métamorphose de la musique existante par l'instrumentation, l'ornementation et l'expansion de la partition originale, et pour la chorégraphie une totale invention, pas à pas, des rôles de la « petite chasse ». Le tout en parallèle avec le travail choréologique de la reconstitution stricte des danses de société de l'époque...

durée : 1h10 sans entracte > jardin du cloître

Report en cas de pluie le lundi 19 septembre à 19h

Vendredi 23 septembre : la voix du violon

20h45 Corelli ou la voix du violon

> La Risonanza

Carlo Lazzaroni, Ana Liz Ojeda violons

Caterina Dell'Agnello violoncelle

Gabriele Palomba théorbe

Fabio Bonizzoni orgue, clavecin et direction

ARCANGELO CORELLI *Sonata op. 1 n 9 in sol maggiore, Sonata op. 5 n 7 in re minore, Sonata op. 3 n 2 in re maggiore, Triosonata op. 4 n 8 in re minore, Follia in re minore per violino e bc, Sonata op. 3 n 12, Sonata op. 3 n 4 in si minore*

MICHELE MASCITTI *Sonata op. 1 n 1 in fa maggiore*

PIETRO GIUSEPPE GAETANO Boni *Sonata op. 1 n 10 in do maggiore* per violoncello e bc (1717)

L'ensemble La Risonanza est en résidence à Royaumont jusqu'en 2013 et son travail s'articulera autour du fonds de la Bibliothèque musicale François-Lang. La recherche sur l'interprétation commence cette année avec les sonates de Corelli (5 musiciens), pour continuer en 2012 avec les *Concerti grossi* de Corelli (22 musiciens), et s'achèvera en 2013 par un travail sur l'oratorio de Giovanni Lorenzo Lulier, *Santa Beatrice d'Este*.

durée : 1h30 > réfectoire des moines

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Résidence de préparation en bibliothèque :

du 30 janvier au 1^{er} février 2011

Résidences session de formation *Toccate* de Frescobaldi, encadrée par Fabio Bonizzoni :

du 4 au 8 mai et du 22 au 26 août 2011

Samedi 24 septembre : jeunes compositeurs

15h30 session de composition I et II

et dirigée par Brian Ferneyhough, Mark André, Hèctor Parra

17h30

> Ensemble Recherche

> Quatuor Xasax

> Les Cris de Paris

Geoffroy Jourdain direction

Créée en 1990, la session de composition Voix nouvelles est devenue au fil des ans un passage obligé dans la formation de tout jeune compositeur. Elle est essentiellement internationale (14 à 15 nationalités différentes chaque année) et tournée vers l'écriture instrumentale et vocale. Les étudiants suivent des cours collectifs d'analyse, écrivent une pièce de 10 minutes dont la 1^{ère} partie doit être composée avant le début de la session et l'autre pendant la session sous la direction de Brian Ferneyhough, Mark André et Hèctor Parra.

Servis par les meilleures formations contemporaines, l'ensemble Recherche, le quatuor de saxophones Xasax, le chœur Les Cris de Paris, les 15 jeunes compositeurs présentent ici leurs œuvres.

durée : 1h45 > salle des charpentés

Calendrier des résidences à Royaumont

du 5 au 24 septembre 2011 avec les professeurs

17h

Atelier pour les enfants : Le « piano paysage »

19h

Buffet

20h45 Préparation du hasard

Relecture John Cage

> Wilhem Latchoumia piano préparé, piano Baschet-Malbos, toy pianos

JOHN CAGE *Daughters of the lonesome isle, Music for Carillon 1,2,3* (piano Baschet-Malbos), *Radio Music, Suite for toy piano* (piano jouet)

THIERRY BLONDEAU (1961) *Redshift*, création mondiale

KARL NAEGELEN (1979) création mondiale

ALEX MINCEK (1975) *TKS I*, création mondiale

OSCAR BIANCHI (1975) création mondiale

GERARD PESSON (1958) création mondiale

FRANCESCO FILIDEI (1973) création mondiale

PIERRE JODLOWSKI (1971) création mondiale

JOHN CAGE *New Aspect of Form in Instrumental and Electronic Music. Ninety Stories*

Dans le cadre d'un programme « relecture » débuté en 2010, Royaumont propose à de jeunes compositeurs de se confronter aux chefs-d'œuvre les plus radicaux de ces « trente glorieuses » de la contemporanéité. Sept compositeurs d'aujourd'hui rendent hommage à John Cage qui en 1940, parce qu'il n'avait pas de percussions à sa disposition pour accompagner un ballet, eut l'idée de truffer son piano de vis, gommés, papiers qui transformèrent l'instrument tempéré en orchestre miniature, bruitiste, microtonal, sonnante comme un gamelan. Ils reprennent exactement la préparation de son piano dans leurs créations.

Oscar Bianchi : stagiaire en 2003 et 2004 ; concerts avec Les Percussions de Strasbourg en 2005 et 2006

Thierry Blondeau : professeur en 2007 ; concerts en 2002 et 2007

Francesco Filidei : stagiaire en 2004 ; Grand Atelier en 2005 ; professeur en 2010 ; concerts en 2006 et 2010

Gérard Pesson : concerts en 1993, 1994, 1995, 2002, 2003, 2005, 2006, 2007

Alex Mincek : stagiaire 2007 ; concert en 2007

durée : 2h > réfectoire des moines

Calendrier des représentations

Le 24 septembre à Royaumont | Le 26 septembre au théâtre des Bouffes du Nord, Paris | Le 12 novembre au Festival Musiques démesurées, Clermont-Ferrand | Le 23 novembre à l'auditorium de Coulanges, Gonesse | Le 17 mars 2012 au théâtre du Capitole, Toulouse | Le 25 mars 2012 au Festival Archipel, Genève (à confirmer) | En mai 2011 au Festival Les Musiques, Marseille | En juin 2012 au Lille piano(s) festival (à confirmer)

Dimanche 25 septembre : ensemble Recherche

17h Pulvérisation du langage

> Ensemble Recherche

GEORG FRIEDRICH HAAS (1953) *Aus.Weg* (2010), création française

BEAT FURRER (1954) *Aer*

MARK ANDRÉ (1964) *zu Staub* (2005)

BRIAN FERNEYHOUGH (1943) *String Trio* (1997)

Complexité et simplicité sont les deux horizons où s'évadent les œuvres de ce concert. L'ensemble Recherche, sans doute le meilleur ensemble de chambre contemporain en Europe, explore ces musiques qui, empruntant des voies opposées, se retrouvent aux limites du langage.

durée : 1h10 > réfectoire des moines

Jeudi 29 septembre : L'Egisto

19h30 L'Egisto

au Théâtre des Louvrais (Place de la Paix - Pontoise 95)

opéra bouffe de Marco Marazzoli et Virgilio Mazzocchi (1646)

- > **Muriel Ferraro** soprano : Egisto
- > **Charlotte Plasse** soprano : Alvida
- > **Christine Tocci** soprano : Lucinda
- > **Anouschka Lara** soprano : Eurilla
- > **Blandine Folio Peres** soprano : Rosilda, Silvia
- > **Dagmar Saskova** soprano : Moschino
- > **Lucile Richardot** mezzo : Dorillo
- > **Jan Jeroen Bredebold** basse : Silvano
- > **Matthieu Chapuis** ténor : Zanni
- > **David Witczak** baryton : Coviello
- > **Romain Pascal** ténor : Frittellino
- > **Marc Valéro** ténor : Colillo
- > **Gilles Poirier, Caroline Ducrest, Andrea Miltnerova, Sébastien Montagne** danseurs

- > **Les Paladins**
- > **Jérôme Correas** direction musicale
- > **Jean-Denis Monory** mise en scène
- > **Lorenzo Charoy** collaboration artistique et coach italien
- > **Corinne Paccioni** assistante mise en scène
- > **Barbara Nestola** conseiller scientifique et coach italien
- > **Françoise Denieau** chorégraphie
- > **Gilles Poirier** assistant chorégraphie
- > **Adeline Caron** scénographie
- > **Olivier Oudiou** lumières
- > **Chantal Rousseau** costumes
- > **Julie Coffignières** masques
- > **Mathilde Benmoussa** maquillages
- > **Patrick Olivier** régie générale / construction

Premier opéra italien représenté en France en 1646, *L'Egisto* de Marco Marazzoli et Virgilio Mazzocchi est également considéré comme le tout premier opéra bouffe.

« Jamais l'opéra n'a mêlé deux univers si opposés. Plus tard coexisteront le genre « seria » et le genre « bouffe », mais soigneusement séparés ; nous sommes au XVII^e siècle et les règles de l'opéra ne sont pas encore fixées [...]. L'œuvre est composée d'un prologue et de 3 actes séparés par 3 intermèdes dont l'un réunissant sur un marché italien des personnages s'exprimant simultanément de façon discordante ; ce procédé inspira plus tard Lully dans la scène du « donneur de livres » du *Bourgeois Gentilhomme*. On ne dénombre pas moins de 38 rôles mais on sait que les interprètes de l'époque en chantaient plusieurs ; la présence d'un chœur à 10 voix semble indiquer le nombre de 10 à 12 solistes en comptant ceux qui ne sont pas présents à ce moment là. « *Chi soffre spera* » (*L'Egisto*) apparaît donc comme une œuvre particulièrement passionnante à explorer, moment unique de l'histoire de l'opéra où ce genre, encore jeune, n'ayant pas encore fixé des règles contraignantes était le lieu de rencontre privilégiée d'artistes de langues et d'horizons différents se mettant au service d'un même projet. Notre connaissance du répertoire baroque et de sa pratique a beaucoup à apprendre d'une telle rencontre ! »

Jérôme Correas, directeur musical des Paladins

[Lire la suite page suivante...](#)

L'Egisto

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Du 2 au 14 avril 2011 pour les chanteurs
Du 5 au 14 avril 2011 pour les danseurs
Présentation publique *Fenêtre sur cour[s]* jeudi 14 avril 2011
du 11 au 20 juillet 2011
Présentation publique *Fenêtre sur cour[s]* mercredi 20 juillet 2011

Calendrier des représentations

29, 30 septembre et 2 octobre 2011 au Théâtre des Louvrais à Cergy Pontoise
19, 21, 22, 23 octobre 2011 à l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet
3 février 2012 à l'Opéra de Massy
10 février 2012 au Théâtre Roger Barat d'Herblay
16 février 2012 au Théâtre de Poissy

Coproduction : Unité scénique de la Fondation Royaumont, L'apostrophe – scène nationale de Cergy Pontoise et du Val d'Oise, Festival Baroque de Pontoise

KPMG est le mécène de l'Unité scénique de la Fondation Royaumont

L'Egisto reçoit le soutien d'ARCADI pour la production et la diffusion en Ile-de-France et le soutien de la Fondation Orange pour la diffusion du projet

Spectacle présenté dans le cadre de « Suona italiano »

Les Paladins sont en résidence à la Fondation Royaumont

Vendredi 30 septembre : Sleep song

20h30 L'Egisto

au **Théâtre des Louvrais** (Place de la Paix - Pontoise 95)
opéra bouffe de Marco Marazzoli et Virgilio Mazzocchi (1646)
(voir pages précédentes)

20h45 Sleep song

- > **Mike Ladd** poète, slameur, performer et direction artistique
- > **Ahmed Abdul Hussein** poète, performer
- > **Maurice Decaul** poète, vétéran
- > **Vijay Iyer** compositeur, improvisateur, pianiste
- > **Serge Teyssot-Gay** guitare électrique
- > **Ahmed Mukhtar** oud

en anglais (US) et arabe (Irak), avec traductions et surtitrages en français
traductions : Mona Ghosn

Depuis un an, le compositeur Vijay Iyer et le poète Mike Ladd ont travaillé avec un poète et vétéran américain de l'invasion de l'Irak, sur les rêves des vétérans des guerres en cours en Irak et en Afghanistan. Ils ont interviewé les vétérans sur les rêves qu'ils endurent dans leur sommeil, et auxquels ils tentent d'échapper, pour autant que le sommeil veuille bien venir...

Il était temps d'élargir ce dialogue à des écrivains irakiens et afghans. Idéalement, le paysage des rêves fournit un terrain commun à partir duquel vétérans et non vétérans, agresseurs et agressés peuvent commencer un dialogue. Dans une conversation tramée par la musique et le texte, un groupe de 5 à 6 écrivains et musiciens a exploré l'apport des rêves à l'ère du conflit. Comment, dans le silence du sommeil, les blessures sont-elles revécues ou cicatrisées ? Comment parvenons-nous à échapper au conflit ou à la confrontation dans l'horizon infini du paysage du rêve ?

Cette création poétique et musicale s'organise autour de deux personnalités artistiques, Mike Ladd pour la poésie orale et le slam, et Vijay Iyer pour la musique. Trois langues sont au travail : l'anglais (U.S.A.), l'arabe (Irak), et le français. Les traductions et un surtitrage seront prévus pendant la performance.

durée : 1h30 > salle des charpentes

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Du 18 au 21 mai 2011

Du 26 au 30 septembre 2011

Calendrier des représentations

Le 30 septembre à 20h45 à Royaumont

Le 2 octobre à 17h à Royaumont

Le 3 octobre au Théâtre de l'Odéon

Le 4 octobre à la Maison du théâtre et de la danse d'Epina-sur-Seine

En partenariat avec : Ministère des Affaires Etrangères, Ministère de la Culture et de la Communication, Théâtre de l'Odéon, Festival Villes des Musiques du monde, Festival les Détours de Babel, Ville d'Epina-sur-Seine, EHESS, Maison Française de la Columbia University, Ambassade de France aux U.S.A, Ambassade de France en Irak

Samedi 1^{er} octobre : Subramaniam/Emler

16h30

Atelier pour les enfants : Danse et mythologie indienne

17h30

A propos : Improvisations croisées / de l'improvisation modale indienne à l'improvisation "post jazz"
Avec Anne Montaron, Andy Emler et Dr L. Subramaniam

19h

Buffet indien

20h45 de Royaumont à Calcutta

Acte 1 Musique carnatique Inde du Sud

- > **Dr L. Subramaniam** violon
- > **Ambi Subramaniam** violon
- > **Satya Sai Ghantasala** morsing
- > **n.n.** mridangam

Acte 2 Subramaniam rencontre Andy Emler

- > **Dr L. Subramaniam** violon
- > **Ambi Subramaniam** violon
- > **Satya Sai Ghantasala** morsing
- > **n.n.** mridangam
- > **Andy Emler** orgue

Subramaniam est l'une des figures musicales les plus fascinantes de notre temps. Il est quelque part entre *l'universel situé* et *l'universel planétaire*, pour reprendre l'expression de Danièle Hervieu-Léger. Un universel *situé*, comme l'est la culture, à la fois orale et très codifiée, de la musique carnatique, ancrée dans la spiritualité de l'Inde du sud, avec ses *ragas*, ses *talas*, et son art improvisatoire raffiné d'une extrême virtuosité ; un *universel planétaire*, car Subramaniam a été l'un des devanciers de la transculturalité musicale, en rencontrant dès les années 1970 Yehudi Menuhin et Stéphane Grappelli. Le tout avec un instrument qui tient des deux univers, violon occidental à cinq cordes greffé sur l'instrumentarium indien. Or, de son côté, la grammaire musicale d'Andy Emler est aussi singulièrement apte à structurer des points de passage entre langages musicaux. Nous serons donc les témoins de la rencontre de deux « géo-cultures » incarnées par Subramaniam au violon et Andy Emler à l'orgue, dans une conversation musicale que le vocable « improvisation » peine à décrire.

durée : 2h > réfectoire des moines

Calendrier des résidences de travail à Royaumont

Du 16 au 26 juin 2011

Du 28 au 30 septembre 2011

Calendrier des représentations en Inde en 2012

Le programme *De Royaumont à Calcutta / Subramaniam rencontre Andy Emler* est d'ores et déjà invité en Inde en octobre 2012 par l'Institut Français (Paris) et l'Ambassade de France en Inde, dans le cadre du programme *Bonjour India* et de *The Parks New Festival* produit par la Prakriti Foundation. Il sera ainsi proposé au jugement critique du public indien, dans les principales villes : Chennai, Delhi, Calcutta, Hyderabad.

Dimanche 2 octobre : atelier d'idées

11h **Atelier d'idées :** **Guerre et création artistique**

« La guerre a pour elle l'antiquité : on l'a toujours vue remplir le monde de veuves et d'orphelins, épuiser les familles d'héritiers, et faire périr les frères à une même bataille » (La Bruyère, *Les Caractères*). La guerre est un trait de l'humanité, sa dénonciation un trait d'humanité. Cette année, à Royaumont, Mike Ladd et Ahmed Abdul Hussein escortés de musiciens inclassables mettent en mots la mémoire des combattants d'Irak pour dire la paix : *Sleep Song*. Pour éclairer cette création, des artistes, des philosophes, des sociologues interrogent ce geste, dérisoire sans doute, obstiné en tout cas, qui pousse des humains à créer pour faire taire le bruit et la fureur d'un monde guerrier. Mais comment tenir ensemble guerre et poésie, musique et missiles, l'art et l'enfer tandis « qu'écarlates ou verts, près du Roi qui les raille, croulent les bataillons en masse dans le feu » (Arthur Rimbaud) ?

Denis Laborde

dirigé par Denis Laborde (EHESS-CNRS)

de 11h à 13h et de 14h30 à 16h30

16h

L'Egisto au Théâtre des Louvrais (Pontoise)

(voir p. 18)

16h30

Atelier pour les enfants : à la découverte du slam

17h

Sleep song, reprise

(voir p. 20)

19h

A propos... à chaud

Conclusions de l'atelier d'idées, Denis Laborde, modérateur

Vendredi 7 octobre : Lied et mélodie

20h45 Lied et mélodie 1

- > **Laurent Alvaro** baryton
- > **David Zobel** piano
- > **Anna Wall** mezzo-soprano
- > **Alphonse Cemin** piano

JOHANNES BRAHMS *Vier ernste Gesänge*
ALBAN BERG *Lieder opus 2*
ANTONIN DVORAK *Zigeunerlieder*
RICHARD STRAUSS opus 15
MAURICE RAVEL, EMMANUEL CHABRIER, GABRIEL FAURÉ mélodies

Après des sessions de travail à la Fondation Royaumont en 2007 et une présence sur les plus grandes scènes internationales, Laurent Alvaro revient à Royaumont pour ce récital exceptionnel préparé avec Ruben Lifschitz. Il partage ce récital avec Anna Wall, lauréate du prix lyrique de l'association pour le Rayonnement de l'Opéra de Paris (Arop) en 2008. Après leur rencontre lors d'une session de travail (Ariadne auf Naxos) en 2009 à Royaumont, les récitals d'Anna et d'Alphonse Cemin, pianiste, sont travaillés avec Ruben Lifschitz depuis 2010.

Chaque année à Royaumont se tiennent des sessions de formations professionnelles autour du lied et de la mélodie. Ruben Lifschitz, l'un des plus grands spécialistes de ce genre musical, y accompagne de jeunes artistes en début de carrière.

Certains des récitals conçus et préparés à Royaumont sont ensuite coproduits avec des partenaires artistiques parmi lesquels l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet à Paris, l'Opéra de Lille...

durée : 1h40 > salle des charpentes

Samedi 8 octobre : Lied et mélodie

16h30

Atelier pour les enfants : Commedia dell'arte au temps de *L'Egisto*

17h30 Lied et mélodie 2

- > **Matthieu Chapuis** ténor
- > **Caroline Marty** piano
- > **Chiara Skerath** soprano
- > **Martin Surot** piano

CHARLES GOUNOD *Biondina* cahier de douze mélodies en italien
et œuvres de WOLF et DEBUSSY

Après avoir été découverts pour le projet *La Passion selon Saint-Matthieu* de J.S. Bach en 2009 à Royaumont, Chiara Skerath et Matthieu Chapuis sont aujourd'hui des révélations lyriques sur le plan national et international. Nous avons la chance que cette jeune génération d'artistes soit passionnée par le lied et la mélodie. Ce récital est le fruit d'une recherche de répertoire et d'un travail artistique mené avec Ruben Lifschitz.

Ce concert propose une magnifique mise en regard du lied d'origine populaire avec la savante mélodie. C'est avec des compositeurs comme Schumann, Brahms, Wolf pour le lied et Gounod, Fauré, Debussy pour la mélodie qu'une pensée musicale, avec un sens admirable de la mise en musique des textes poétiques, a gagné ses lettres de noblesse et en fait un langage musical commun. Un seul souffle mélodique à la fois raffiné et limpide.

durée : 1h40 > salle des charpentes

Samedi 8 octobre : airs d'opéra baroques

20h45 **Airs d'opéras de Lully à Grétry**

> **Sandrine Piau** soprano

> **Les Paladins**

Jérôme Correas direction

JEAN-JOSEPH MOURET : *Les fêtes de Thalie*, ouverture

JEAN-BAPTISTE LULLY : *Acis et Galatée*, Acte III scène 7, Air de Galatée, *Enfin, j'ai dissipé la crainte*

JEAN-PHILIPPE RAMEAU : *Anacréon*, Air de l'Amour, *l'Amour est le dieu de la paix*

ANDRE CAMPRA : *Idoménée*, Acte IV, scène 1, air d'Illione, *Espoir des malheureux*

JEAN-FERY REBEL : *Les Elémens : le Chaos*

MARC-ANTOINE CHARPENTIER : *David et Jonathas*, Acte IV, scène 3, air de Jonathas, *A-t-on jamais souffert...*

JEAN-PHILIPPE RAMEAU : *Les Paladins*, Air d'Argie, *Je vole Amour*

JEAN-PHILIPPE RAMEAU : *Les fêtes de Ramire*, Sarabande, 2 gavottes, 2 tambourins

JEAN-PHILIPPE RAMEAU : *Les Boréades*, Acte I scène 4, air d'Alphise, *Un horizon serein*

ANDRE-ERNEST-MODESTE GRETRY : *Le Tableau Parlant*, ouverture

CHARLES-SIMON FAVART : *La Zingara*, Acte II scène 7, air de Nise, *pauvre Nise !*

ANDRE-ERNEST-MODESTE GRETRY : *L'Amant jaloux*, Acte III, scène 1, air d'Isabelle, *O douce nuit !*

ANDRE-ERNEST-MODESTE GRETRY : *L'Amant jaloux*, Acte II, scène 1, air de Léonore, *Je romps la chaîne*

Les pages les plus sublimes de la musique baroque avec les interprètes de ce répertoire :

Jérôme Correas, « l'un des chefs les plus passionnants de la « jeune » génération baroque en France - (*Figaro*) » et Sandrine Piau, Victoire de la musique 2009 !

durée : 1h40 > réfectoire des moines

 **Enregistrement Naïve du 10 au 13 octobre**

Dimanche 9 octobre : orgue +

15h

Atelier pour les enfants : Oralités africaines d'hier et d'aujourd'hui, conte, slam et proverbes

15h

Orgue + : Monstres sacrés

> Ensemble Voix célestes :

Yoko Takeuchi, Hélène Richer sopranos

Clara Izambert harpe

Lucile Mauchoffé violoncelle

Marco Cortinovis organiste et direction

CESAR FRANCK *Panis Angelicus, Ave Maria, Aux petits enfants*

THEODORE DUBOIS *Fiat Lux, Adoratio et Vox Angelica, op. 80/2, Ave Verum*

MEL BONIS *Regina Coeli*

CAMILLE SAINT-SAËNS *Sub tuum*

JULES MASSENET *Souvenez-Vous*

GABRIEL FAURE *Après un rêve, Ave Maria*

En cette fin de XIX^e siècle en France, deux compositeurs majeurs sont à l'honneur des programmes de concert : César Franck et Théodore Dubois, deux organistes ! Progressivement, le public d'aujourd'hui les redécouvre en concert et Royaumont participe à ce renouveau. Les artistes du jeune ensemble Voix célestes sont issus de Royaumont et de son programme Voix célestes...

Calendrier des représentations

Concert privé à Royaumont le 8 mars 2011

Concert à Bergamo dans le cadre de la saison « Musica Cathedralis » le 14 mai 2011

16h

Orgue + : Etude pour la Sainteté*

> **Erika Di Crescenzo** chorégraphe

> **Marco Cortinovis** organiste

> **Anne Rodier** voix

Erika Di Crescenzo se confronte dans cette pièce à la question de la sainteté et de son rapport à la santé. Elle se laisse emporter par une forme d'hystérie et d'extase religieuse. Son travail corporel, en résonance avec les recherches musicales de Marco Cortinovis sur le répertoire sacré à l'orgue, hésite entre la plainte et la jouissance, le sacré et le profane. Ainsi entre enthousiasme et entêtement, érotique et mystique, ironie et croyance, elle déploie une danse expressive pour montrer l'ingénuité qu'il y a à chercher Dieu.

Coproduction : Fondation Royaumont, Cie La Bagarre (Torino), Centro Daiva Jyoti (Torino), Fondation Château de La Napoule (Mandelieu-La Napoule), Tersicorea / Centro di produzione per la danza contemporanea (Cagliari). Accueil studio: Ass. Time in Jazz / Centro di produzione internazionale ex caseificio La Berchiddese (Sassari), Cie Gilles Jobin (Genève), Foofwa d'Imobilité / Neopost Ahrrrrt (Genève), Insoliti (Torino)

*attention : certaines scènes peuvent heurter la sensibilité des plus jeunes

17h

Orgue + : Orgue et kora, le monde des musiques

> **Guillaume Orti** saxophone

> **Ballaké Cissoko** kora

> **Andy Emler** orgue

La mondialisation produit l'interconnexion des musiques. Illustration avec cette rencontre entre orgue, saxophone et kora. Les échanges ont toujours existé, mais très lents autrefois. Lorsque le Grand Turc envoyait son ambassadeur à Louis XIV, cela prenait trois mois. Quelques jours à Royaumont et à Aix-en-Provence, quelques mails, et cette rencontre entre langages venus du Mali et de « l'Occident » aboutit à un petit miracle.

En partenariat avec le Festival International d'art lyrique d'Aix-en-Provence

18h

Orgue + : Carte blanche à l'association Aristide Cavallé-Coll

Présentation des œuvres primées lors du concours international de composition organisé par l'association afin de célébrer le bicentenaire d'Aristide Cavallé-Coll (1811-1899).

Durée totale de orgue + : 4h > réfectoire des moines | durée de chaque concert : 45'

Les ateliers pour les enfants

Les ateliers de l'Abbaye aux enfants sont programmés **en lien avec les spectacles de la Saison musicale**. Ainsi, sur chacune des après-midis de la programmation, les enfants peuvent profiter d'un atelier et les parents d'un concert. Sur certaines journées, les concerts et les ateliers de l'après-midi sont conçus pour préparer à la découverte en famille d'un concert en fin d'après-midi ou le soir. Brochure spécifique sur demande.

pour qui

- › pour les **3 › 12 ans**
- › **Nouveauté 2011 !** : un atelier parents-enfants pour une journée à partager en famille

comment

- › durée moyenne des ateliers **2 heures**
- › nombre de participants par atelier **12 enfants**
- › aucune connaissance préalable n'est requise
- › la plupart des ateliers sont organisés en relation avec les spectacles de la journée

autour des Mille et une nuits

Samedi 3 septembre, 16h

pour les enfants à partir de 8 ans

Françoise Denieau et Marc Barret, chorégraphes

Quel est le point commun entre l'Inde et la musique baroque ? Sans doute le geste et la main, l'atelier que voici entrecroise *mudras* (positions des mains), texte indien et musique baroque pour une découverte universelle.

Trotterie chorégraphique

Dimanche 4 septembre, 16h

Parcours itinérant pour les enfants à partir de 3 ans et leurs parents

Thierry Lafont et Laurence Pagès, chorégraphes

Enfants et parents sont tour à tour acteurs et spectateurs dans cette promenade sensorielle, dansante et conviviale à travers le parc ; on sent, on goûte, on découvre, on regarde ensemble.

A la découverte des plantes magiques

Samedi 10 septembre, 16h30

pour les enfants à partir de 6 ans

Sophie Jules-Gaston, conférencière spécialiste des jardins

Une incursion dans le monde de la magie blanche et de la sorcellerie avec les plantes de notre jardin médiéval. Leur curiosité satisfaite, tous les petits sorciers se lanceront avec ardeur dans la confection d'un herbier personnel.

Transformation du son

Dimanche 11 septembre, 16h

pour les enfants à partir de 8 ans

Sébastien Béranger, responsable pédagogique de La Muse en Circuit

Usage du microphone, relation à sa propre voix, à sa production sonore démultipliée, transformation du son par la machine... un atelier aussi amusant qu'instructif. Entre science et musique, on décrypte par l'expérimentation la création *Babel*.

Imaginer un jardin

Samedi 17 septembre, 16h30

pour les enfants à partir de 8 ans

Sophie Jules-Gaston, conférencière spécialiste des jardins

Jardin médiéval, jardin à la française, quelle différence ? L'atelier répond simplement à cette question avec la visite des jardins de l'abbaye. Et après ? Eh bien chacun crée sa maquette de jardin en faisant appel à son imagination.

Tailler la pierre

Dimanche 18 septembre, 15h

pour les enfants à partir de 8 ans

Gaëtan Delbarre, conférencier et tailleur de pierre

Il faut d'abord reconnaître les pierres et leurs caractéristiques, il faut ensuite se munir d'un bon outil, d'un bloc de pierre et d'un maître au regard vigilant et voilà, chacun fera son premier pas de tailleur de pierre !

Le bloc façonné sera rapporté à la maison.

Le « piano paysage »

Samedi 24 septembre, 17h

Dimanche 25 septembre, 16h

pour les enfants à partir de 8 ans

Leo Maurel, luthier et Adrien Bardi, musicien

Armés de leurs oreilles, les enfants traquent les sons, les récoltent, les classent, décrivent leur qualité. Ce « piano paysage » est un curieux laboratoire dont on puise directement la matière dans l'univers sonore de l'abbaye.

Danse et mythologie indienne

Samedi 1^{er} octobre, 16h30

pour les enfants à partir de 8 ans

Ananda Ceballos, chorégraphe

La danse indienne subtile et variée est souvent liée aux récits mythologiques. Dans cet atelier, accessoires et maquillages aideront les enfants à s'approprier des personnages du conte traditionnel et à... danser.

Atelier découverte du slam

Dimanche 2 octobre, 16h30

pour les enfants à partir de 8 ans

Da Gobleen, slameur

En vogue depuis quelques années, le slam, véritable art oratoire et scénique, sera décrypté aux enfants par Da Gobleen avant qu'ils se lancent eux-mêmes dans un travail d'écriture de texte sur une thématique libre, qu'ils devront déclamer devant le reste du groupe.

Commedia dell'arte au temps de L'Egisto

Samedi 8 octobre, 16h30

pour les enfants à partir de 8 ans

Bastien Ossart, comédien

Commedia dell'arte et enfance, cela pourrait presque être synonyme. Spontanéité, inventivité, émotion et énergie, voici ce qui pourrait caractériser l'un et l'autre. Quand ils se rencontrent, tout pétille et le résultat est surprenant. Ou comment mettre un peu d'enfance dans son art et un peu d'art dans son enfance.

Conte, slam et proverbes

Dimanche 9 octobre, 15h (durée 3h incluant découverte concert Orgue et kora de 17h)

pour les enfants à partir de 8 ans

Lassy King Massassy, slameur et comédien

Lassy King Massassy propose à nos jeunes participants de découvrir le patrimoine culturel du Mali à travers les proverbes *Sentences et Sagesse « Bambara »*. Après avoir choisi leur sujet, les enfants produiront un travail d'écriture qui sera ponctué par ces proverbes traditionnels et mis en musique.

comment réserver

les ateliers sont ouverts uniquement sur inscription

réservations du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h au 01 34 68 05 50

présence obligatoire d'un adulte sur le site

Les entreprises s'engagent aux côtés de la Fondation Royaumont

- › **KPMG** est le mécène de l'Unité scénique
- › **Metro Cash & Carry France** soutient la préparation des concerts et spectacles de la *Saison musicale*
- › **SPIE** finance le fonctionnement de la Bibliothèque musicale François-Lang
- › **Air France** favorise la participation d'artistes internationaux à la *Saison musicale*
- › **Arcus Inox** soutient le concert *Orgue et kora* : le monde des musiques
- › **La Caisse d'Épargne Île-de-France** est le mécène des classes en résidence à Royaumont
- › **La Caisse des Dépôts** et la **Fondation de France, programme Enfance** apportent leur soutien au projet *Babel*
- › **Le CIC Nord Ouest** soutient le concert *La Truite* de Schubert
- › **La Fondation Aéroports de Paris** soutient la commande passée à Andy Emler d'une œuvre pour chœur d'enfants d'Argenteuil
- › **La Fondation Arthur Honegger**, sous l'égide de la Fondation de France contribue au financement de la commande passée à Xavier Dayer pour l'opéra de chambre *Les contes de la lune vague après la pluie*
- › **La Fondation d'entreprise Hermès** soutient le programme de formation *Transforme*
- › **La French American Cultural Society (FACS)** permet la participation d'une artiste américaine à *Transforme*
- › **La Fondation Orange** encourage la diffusion de l'opéra *L'Egisto*
- › **La Matmut**, mécène du Programme voix de la Fondation Royaumont, encourage les jeunes talents
- › **Mécénat Musical Société Générale** est le mécène principal du programme *Relectures*
- › **La Sacem** soutient le Programme voix nouvelles et s'associe particulièrement à *Relectures* en contribuant au financement de bourses d'écriture
- › **Le Comité Henry Goüin** réunit 26 entreprises sous une signature commune. Il est le mécène principal du Programme claviers et accompagne les ateliers de *l'Abbaye aux enfants*
- › **CCR** a permis la remise en état des façades des pavillons d'entrée de l'abbaye
- › **La Fonderie Anelli** s'engage en faveur de la valorisation du patrimoine
- › **GDF SUEZ** est le mécène de la restauration du jardin du cloître
- › **Le Groupe Ideal Standard International** a rénové, par un mécénat en nature, les sanitaires de la Fondation
- › **La Fondation VINCI pour la Cité** est le mécène de l'aménagement de la salle des ateliers
- › **La Fondation Yves Rocher – Institut de France**, partenaire principal du Jardin des neuf carrés, accompagne ce projet patrimonial depuis sa création en 2004.
- › **IBM** accompagne la Fondation dans la formalisation de ses chantiers informatiques, par un mécénat de compétences
- › **L'Indivision Pommeret** met à disposition un local destiné à accueillir les décors de l'Unité scénique
- › **MOTRALEC** a offert la pompe nécessaire à l'œuvre de Yann Toma, *Geysir Ouest-Lumière*

Chacun de ces partenariats est emblématique de la rencontre rêvée par Henry Goüin, capitaine d'industrie et homme de culture, qui a voulu faire de l'abbaye un lieu exceptionnel de dialogue entre les milieux économiques et artistiques.

Cette rencontre se manifeste aussi par une politique dynamique d'accueil d'entreprises en séminaire ou journée d'étude à Royaumont.

Royaumont

centre international
pour les artistes de
la musique et de la danse

Photo de gauche : Michel Chassat- session dirigée par Andy Emler en 2010
Photo de droite : Laurent Paillier *Transforme* 2010/2011



La Fondation Royaumont a été créée en 1964 par un couple de mécènes, Henry et Isabel Goüin. Propriétaire de l'abbaye cistercienne du XIII^e siècle reçue en donation, la Fondation a pour missions de conserver et d'enrichir ce patrimoine, de lui donner vie en le mettant au service des artistes, de le rendre accessible au public le plus diversifié. Royaumont s'adresse à des professionnels du monde entier réunis à l'abbaye par la pratique collective de leur art. La Fondation propose aux artistes ses programmes de recherche et d'expérimentation, de formation et de création. Ils bénéficient de la présence d'ensembles installés en résidence et de la Bibliothèque musicale François-Lang. Ils instaurent un dialogue fécond entre une réflexion sur le patrimoine et l'invention artistique.

La Fondation multiplie les rencontres avec le public au travers des concerts de la *Saison musicale*, des *Fenêtres sur cour[s]*, des colloques et rencontres, des ateliers de *l'Abbaye aux enfants*, de ses programmes concourant à l'insertion sociale par la culture, des tournées organisées "hors les murs", des publications. Dans le même esprit, l'abbaye reçoit en séminaires résidentiels, journées d'étude, soirées événementielles... des entreprises, associations, collectivités publiques, organisations internationales, au premier rang desquelles ses mécènes et subventionneurs. L'abbaye de Royaumont est ouverte 365 jours par an.

Fondation Royaumont - 95270 Asnières-sur-Oise - tél : 01 30 35 59 00 – royaumont.com

La Fondation Royaumont est soutenue par le Conseil général du Val d'Oise, le Ministère de la Culture et de la Communication (DRAC Île-de-France) et la Région Île-de-France. Elle est membre de l'Association des Centres Culturels de Rencontre.

Royaumont

l'abbaye du XIII^e siècle

Photo de gauche : Jérôme Johnson - le jardin du cloître - 2010
Photo de droite : Michel Chassat - le parc de l'abbaye - 2011



Environnée de ruisseaux et proche d'une réserve ornithologique, l'abbaye de Royaumont a été fondée par le roi Saint Louis, il y a plus de 775 ans. Remarquablement préservée, l'abbaye se dresse encore au cœur des marais et des forêts.

Le monument

Les bâtiments sont disposés autour du superbe cloître gothique dont les restaurations ont été achevées en 2007. Ses galeries desservait les lieux de vie, de travail et de prière ; à l'Ouest, le bâtiment des moines convers séparé de la galerie du cloître par une ruelle ; au Nord, les ruines spectaculaires de l'église ; jouxtant celle-ci, se trouvent la sacristie puis la salle du chapitre aujourd'hui disparue et transformée en bibliothèque ; au Sud, le réfectoire des moines, chef-d'œuvre du premier art gothique, et les cuisines qui abritent une belle Vierge allaitant du XIV^e siècle, tous deux magnifiquement restaurés en 2002. On peut encore voir à Royaumont le bâtiment des latrines divisé en deux par un canal.

Le parc et les jardins

Les cisterciens furent les premiers à modeler le paysage ; les canaux qui parcourent le parc témoignent de leur maîtrise en matière d'hydraulique. On ne sait si, au Moyen Âge, le jardin du cloître est planté d'herbes médicinales ou laissé nu. A la fin du XIX^e siècle, les religieuses de la Sainte-Famille de Bordeaux découpent cet espace en 4 parties symétriques autour d'un bassin. En 1912, le paysagiste Achille Duchêne le transforme en un superbe petit jardin à la française ; rénové en 2010, le bassin central du jardin d'Achille Duchêne accueille *Geysir* œuvre de Yann Toma, artiste plasticien. Le jardin des neuf carrés, ouvert en 2004, s'organise autour de 9 carrés de culture, d'un jardin de plantes mères et d'un petit verger, le tout sur un espace d'environ 1000 m². Une nouvelle collection de plantes s'y installe tous les 3 ans. En 2010, ce sont les plantes dites "magiques" qui occupent ce bel espace avec près de soixante variétés végétales. On y découvre les plantes qui favorisent l'amour, avec la chicorée sauvage, l'orchis incarnat, la violette odorante. Les plantes associées à la magie blanche, comme l'angélique des bois, la benoîte commune, l'arum tacheté ou celles associées à la magie noire, telles la laitue vireuse, le vérâtre blanc ou la célèbre mandragore... Les plantes hypocrites comme le chanvre ou le muguet de mai, ou bien encore protectrices, avec la jubarbe...

Fondation Royaumont - 95270 Asnières-sur-Oise - tél : 01 30 35 59 00 – www.royaumont.com



Informations pratiques pour le public

Comment réserver

- **Par téléphone** : 01 34 68 05 50

du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 18h. Télépaiement possible par carte bancaire.

- **Par correspondance** : en utilisant le bulletin d'abonnement.

Nouveau ! réservez en ligne sur royaumont.com

ou sur concertclassic.com, ces billets sont à échanger ½ heure avant le concert.

Sur place le jour du concert : en fonction des places disponibles (billetterie ouverte 1h avant la première manifestation de la journée).

Tarifs de 6 à 24€ suivant formules et concerts

Les abonnés (à partir de 3 concerts seulement !) bénéficient des meilleures places et de tarifs avantageux.

Pour les familles

Formules avantageuses : en liaison avec les ateliers *de l'Abbaye aux enfants* (demander la brochure spécifique)

Pour dîner à l'abbaye

- Buffet : 23 €

- Buffet indien : 30€

- Tarif enfant (- 12 ans) : 12€

- Buffet oriental pendant les *Mille et une nuits* : forfait de 45 € incluant le spectacle

Sur réservation uniquement – les réservations sont closes 5 jours avant la date du repas.

Le paiement des repas est effectué impérativement d'avance par chèque ou par CB.

En plus...

- Les billets de concert ou de spectacle donnent droit à la visite de l'abbaye.

- Les programmes de concert sont remis gracieusement au public.

- L'accès aux "A propos..." est libre sur présentation du billet de concert et dans la limite des places disponibles.

Venir à Royaumont

L'abbaye de Royaumont (95) est située à 35 km au nord de Paris, à 12km de Chantilly (60) et 5km de Viarmes (95).

A partir de Paris

prendre l'autoroute A 1 > sortie n°5 > N 2 (puis D 317), direction Gonesse/Senlis > N104, direction Cergy-Pontoise > direction abbaye de Royaumont

A partir de Cergy

prendre la Francilienne (N 184) (direction de Chantilly sur l'autoroute A15) et sortir à la Croix Verte > Viarmes > abbaye de Royaumont.

A partir de Roissy Charles-de-Gaulle

prendre la direction Cergy-Pontoise, sur la Francilienne (D104) prendre la direction de Chantilly > abbaye de Royaumont

A partir de Beauvais Amiens

prendre l'autoroute A16 > sortie l'Isle-Adam > Beaumont-sur-Oise > Viarmes > abbaye de Royaumont

Par le train

Départ de Paris, gare du Nord-banlieue > direction Luzarches > arrêt gare de Viarmes à 5 km de l'abbaye.

navettes 🚏 ! Les jours de concert, une navette gratuite assure la liaison entre la gare de Viarmes et l'abbaye pour certains trains.

navettes 🚏 ! Royaumont/Paris en bus à l'issue des spectacles programmés en soirée.

Sur réservation uniquement, moyennant une participation de 5 € par personne.

Tous les renseignements/réservations pour le public au 01 34 68 05 50